

Fr | It

Vallée basse de l'Èbre

Basso Ebro



50 nuits
de charme
dans la province de saragosse

50 notti da sogno nella provincia di Saragozza





50 nuits de charme dans la province de Saragosse

Ce guide propose une sélection d'hôtels de la province de Saragosse qui témoignent des bons résultats obtenus au cours de ces dernières années et de la grande réussite touristique de la région qui présidée par la capitale de l'Èbre, Saragosse, est devenue une nouvelle destination touristique de la péninsule.

Les établissements qui sont consignés dans ce guide ont été sélectionnés en fonction de leur charme, leur emplacement d'exception, leur conception et leur accessibilité, afin de représenter dignement l'infrastructure hôtelière de la province.

Ces hôtels permettent d'autre part de dévoiler les différents visages de la région de Saragosse : écrins de verdure dans les Cinco Villa, les Prépyrénées et le Moncayo, paysages aux couleurs ocres et rougeâtres dans le système Ibérique et à Calatayud, déserts énigmatiques qui suivent le cours de l'Èbre et les vallées colorées du fleuve bleu. Les siècles d'histoire ont laissé un riche patrimoine architectural romain et arabe ainsi que des châteaux médiévaux, des temples romans et gothiques, des monastères, des palais Renaissance et des vestiges séfarades.

Nous vous souhaitons un agréable séjour dans notre région où vous passerez des nuits de rêve.

50 notti da sogno nella provincia di Saragozza

La Provincia di Saragozza offre in questa Guida una selezione di strutture che mostrano i buoni risultati ottenuti negli ultimi anni, che rafforzano il successo turistico di questa terra e che propongono la capitale dell'Èbro, Saragozza, come una delle nuove destinazioni turistiche della penisola.

Le strutture che compaiono in questa guida sono state selezionate per il loro fascino particolare, per l'ubicazione in una zona di speciale bellezza, per il loro design e l'accessibilità, e vogliono essere un'eccellente rappresentazione delle infrastrutture alberghiere della provincia.

Queste sistemazioni consentono di presentare la Saragozza che nasconde verdi paesaggi nelle Cinco Villas, i Pre-pirenei e il Moncayo, colori ocra e rossicci nell'Ibérica e Calatayud, enigmatici deserti che scorrono paralleli all'Èbro e fertili pianure colorate dall'azzurro del fiume. I secoli di storia hanno lasciato in piedi un immenso patrimonio architettonico di stampo romano ed arabo, castelli medievali, templi romanici e gotici, monasteri, palazzi rinascimentali e vestigia di Sefarad.

Vi auguriamo un felice soggiorno e vi invitiamo a vivere notti da sogno.



Vallée basse de l'Èbre Basso Ebro



- Offices du tourisme / Ufficio Turistico
- Hébergements de charme / Sistemazioni dal fascino speciale
- Château / Castello
- Église / Chiesa Monumentale
- Vestiges / Rovine
- Quartier juif / Quartiere ebreo
- Monastère / Monastero

- Site pittoresque / Luogo pittoresco
- Goya / Goya
- Zone vinicole / Zona vinicola
- Station balnéaire / Stabilimento balneare
- Espace naturel protégé / Spazio naturale protetto
- Chemin de Saint Jacques de Compostelle / Cammino di Santiago
- Chemin du Cid / Cammino del Cid



Vallée basse de l'Èbre

En aval de Saragosse, à la recherche de la Méditerranée, l'Èbre serpente tout en douceur en créant de larges méandres qui arrosent des vallées fertiles dans les déserts secs et salins des Monegros. Plusieurs villages furent construits à l'époque, laissant aujourd'hui des vestiges ibères et romans comme à Gelsa et Velilla de Ebro. Grâce à la richesse des cultures, le monastère cistercien de Santa María de Rueda fut construit au treizième siècle avec une église, un cloître et des dépendances qui ont été aménagés en un charmant hôtel.

Plus au sud, Caspe et Mequinenza réunissent les principaux villages et organisent leur vie autour de la mer d'Aragon et des activités nautiques. Le visiteur pourra y admirer des châteaux et de magnifiques palais.

Il faudra voir également l'église de Chiprana, Maella et le mausolée romain de Fabara où passe le chemin de Saint Jacques de l'Èbre qui vient de la mer et rejoint Saragosse en remontant l'Èbre vers le nord.

Basso Ebro

Al di sotto di Saragozza e nel suo viaggio verso il Mediterraneo, l'Èbro si curva tranquillo in ampi meandri, irrigando fertili campi, fra i secchi e salini deserti dei Monegros. Un tempo, s'insediavano sulle sue rive diversi popoli, di cui si conservano resti iberici e romani a Gelsa e Velilla de Ebro. Grazie alla ricchezza dei suoi orti, fu edificato nel XIII secolo il Monastero cistercense di Santa María de Rueda, con la sua chiesa monumentale, il chiostro e le dependance che oggi ospitano un'accattivante pensione.

Più a sud, a Caspe e Mequinenza si concentra il maggior numero di abitanti, che organizzano la propria vita intorno al Mar de Aragon e alle attività nautiche. Entrambe conservano i castelli e monumentali case-palazzo.

È d'obbligo visitare la chiesa di Chiprana, Maella ed il mausoleo romano di Fabara, dove scorre fra l'altro il Cammino Giacobino dell'Èbro, che sale dal mare per arrivare alla città di Saragozza risalendo il fiume Ebro verso nord.



Torre de Maella



Mausoleo de Fabara



Vallée basse de l'Èbre
Basso Ebro

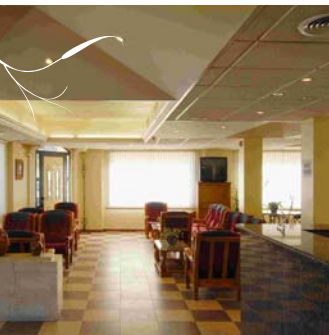
Magallón Caspe

Situé au centre de Caspe et près de la mer d'Aragon où sont organisées des activités aquatiques et divers concours internationaux de pêche.

L'hôtel propose différentes chambres et suites avec un accès à la piscine climatisée. Le restaurant offre d'excellents menus élaborés avec des produits de choix (label C, la qualité alimentaire d'Aragon).

Situato nel centro di Caspe e vicino al Mar de Aragón, dove si realizzano attività acquatiche e competizioni internazionali di pesca.

L'hotel possiede molte camere e suite con accesso alla piscina climatizzata. Nel ristorante si possono degustare accurati menù, elaborati con prodotti con il marchio C di Qualità Alimentare d'Aragona.



HOTEL **

Magallón

Pza. Obispo Cubeles

976 630 222

50700 Caspe

www.hotelmagallon.com





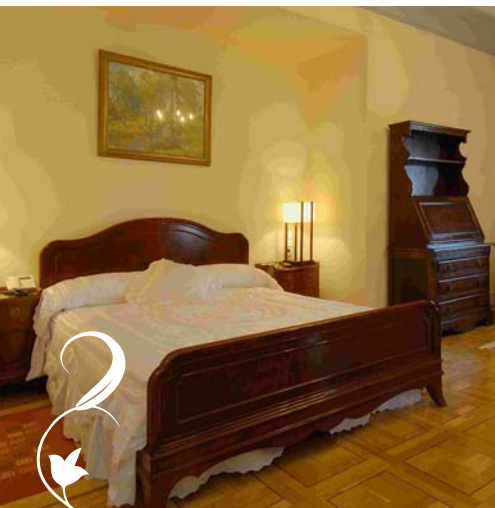
Atrapasueños de los Escatrón Meandros

L'Hôtel est un havre de paix au croisement de la route du chemin Saint Jacques, des méandres de l'Èbre, de la route du Tambour et du village berbère de Gelsa. Il propose 11 chambres spacieuses, des salons pour 100 personnes, des salons de lecture et de jeu, des terrains de tennis et des jardins.

Le restaurant offre une carte appétissante dont les deux plats de choix sont la morue et la côte de bœuf. Bonne carte de vins.

All'incrocio tra i percorsi dei pellegrini del Camino di Santiago con i meandri dell'Èbro, la via del Tambor e la comunità berbera di Gelsa, si trova quest'hotel, un'oasi da sogno. Possiede 11 ampie camere, saloni per 100 persone e saloni per la lettura ed i giochi, pista da tennis e giardini.

Il ristorante possiede uno splendido menù, dove regnano ex aequo il baccalà e la fiorentina. Ottima carta dei vini.



HOTEL ***

Atrapasueños de los Meandros

San Francisco, 1-3

976 171 100

50790 Escatrón

www.hotelatrapa.com



Paraje Luco Quinto de Ebro

Cette grande maison est divisée en deux étages indépendants. Les quatre chambres qui donnent sur le jardin se trouvent derrière le porche. À l'étage, les deux grandes chambres équipées d'un coin cuisine / salon ont une grande terrasse. À proximité de l'hôtel, les steppes de Belchite, les méandres de l'Èbre et le village ibère d'Azaila.

Questa grande casa è distribuita su due piani indipendenti. Dietro al porticato d'accesso si trovano 4 camere con uscita sul giardino posteriore. Al piano superiore, due grandi camere con salone-cucina dispongono di un grande terrazzo.

Nelle sue vicinanze si trovano la steppa di Belchite, i meandri dell'Èbre e il villaggio iberico di Azaila.



CASA RURAL SUPERIOR

Paraje de Luco

Paraje Luco, 4

976 177 213 / 647 724 782

50770 Quinto de Ebro

www.parajeluco.com





Hospedería Monasterio Sástago de Rueda

Cet ancien palais abbatial du 17^{ème} siècle est considéré comme un des plus beaux monastères cisterciens d'Europe.

L'hôtel propose 35 chambres doubles dont cinq suites et deux avec salon. Piscine, bar et restaurant à la carte. Salons équipés pour organiser des conventions d'entreprise, des réunions d'affaires et des réunions de famille.

Quest'antico palazzo abaziale del XVII secolo è considerato uno dei più bei monasteri cistercensi d'Europa.

La pensione possiede 35 camere doppie, di cui cinque sono suite e due possiedono un salone. Dispone di una piscina, una caffetteria e un ristorante, così come di saloni equipaggiati, dove si possono organizzare eventi aziendali, riunioni d'affari e celebrazioni familiari.



HOTEL ****

Hospedería Monasterio de Rueda

Carretera Sástago a Escatrón, km 9

976 170 016 / 976 170 018

50780 Sástago

www.monasteriorueda.com



Patronato Provincial de Turismo
Diputación de Zaragoza

Plaza de España, 2
50003 Zaragoza
Tel. + 34 976 212 032
Fax + 34 976 232 611
turismo@dpz.es
<http://zaragozaturismo.dpz.es>